



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

63-е пленарное заседание

Пятница, 11 декабря 2009 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Али Абдель Салам ат-Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия)

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункт 12 повестки дня

Роль алмазов в разжигании конфликтов

Письмо Намибии, препровождающее доклад Кимберлийского процесса Генеральной Ассамблее во исполнение резолюции 63/134 Генеральной Ассамблеи (A/64/559)

Проект резолюции (A/64/L.26)

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово заместителю министра шахт и энергетики Его Превосходительству distinguished г-ну Берхарту Мартину Эсау для представления проекта резолюции A/64/L.26.

Г-н Эсау (Намибия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать сегодня перед Генеральной Ассамблеей в моем качестве Председателя Системы сертификации в рамках Кимберлийского процесса в 2009 году во исполнение резолюции 63/134 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея просила Председателя Кимберлийского процесса представить Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад о ходе осуществления Процесса. Поэтому я с удовольствием представляю доклад о прогрессе, достигнутом в ходе осуществления Кимберлийского процесса в 2009 году.

Алмазы, как и другие природные ресурсы, играют свою роль в разжигании и/или затягивании конфликтов в различных уголках мира, поскольку доходы от незаконной добычи и торговли алмазов идут на закупку оружия и военного снаряжения. Помимо того, что разбазаривание природных богатств страны пагубно сказывается на жизни каждого гражданина, который должен получать выгоду от таких ресурсов, а не страдать из-за них, это также оказывает огромное негативное воздействие на международную торговлю алмазами и экономику стран, расположенных далеко от районов конфликта.

Как следствие, был создан Кимберлийский процесс в качестве ведущего партнерства многих заинтересованных сторон, включающих правительства, неправительственные организации и алмазную промышленность с целью предотвратить проникновение конфликтных алмазов в сферу законной международной торговли. Способствуя разрыву связей между оружием и незаконной торговлей алмазами, Кимберлийский процесс вносит свой вклад в предотвращение и урегулирование конфликтов.

Намибии была оказана честь руководить Кимберлийским процессом в 2009 году в его усилиях по содействию принятию национального законодательства, запрещающего импорт и экспорт необработанных алмазов, если они не сертифицированы как неконфликтные, и национальному осуществле-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



нию контроля над алмазным производством и торговлей.

Добыча алмазов имеет огромное экономическое значение для многих развивающихся стран. На ее долю приходится большой процент валового внутреннего продукта (ВВП), экспортных поступлений и государственных доходов. В случае моей страны, Намибии, на долю алмазов приходится свыше 40 процентов всех экспортных поступлений, 10 процентов ВВП и 7 процентов государственных доходов. Лишь в прошлом году стоимость добытых Намибией алмазов составила около 600 млн. долл. США.

Добыча алмазов является катализатором социально-экономического развития, сокращения масштабов нищеты и предоставления основных социальных услуг, в частности, в таких областях, как здравоохранение и образование. Поэтому Намибия придает большое значение Кимберлийскому процессу. Мы считаем, что Система сертификации в рамках Кимберлийского процесса (ССКП) не только определяет контрольные показатели в процессе регулирования и управления торговлей алмазами, но и обеспечивает транспарентность сбыта наших алмазов и образует важную основу для сотрудничества между странами-участниками Процесса.

Намибия создала прочный и всеобъемлющий режим для защиты репутации нашей алмазной промышленности от так называемых конфликтных алмазов. Кроме того, целому ряду правительственных учреждений, включая наше Управление по контролю за алмазной отраслью и подразделение полиции Намибии для защиты охраняемых ресурсов, конкретно поручено обеспечить защиту добываемых в нашей стране алмазов от контрабанды и других незаконных видов деятельности.

В 2009 году во многих странах наблюдалось улучшение ситуации в области безопасности, чему способствовала, в частности, Система сертификации в рамках Кимберлийского процесса. Мы, действительно, добились значительных успехов в осуществлении этого Процесса. Был реализован проект по отслеживанию алмазов для оперативной идентификации нарушений в торговой статистике. Была создана новая база данных со статистикой по необработанным алмазам, которая сейчас доступна на веб-сайте только для участников Процесса. Особое внимание также было уделено старательско-аллю-

виальной добыче алмазов. Был разработан совместный план работы для улучшения ситуации в странах, сталкивающихся с проблемами при соблюдении стандартов Кимберлийского процесса. Кроме того, ряд стран предприняли инициативы, направленные на ликвидацию незаконной торговли алмазами.

В конце 2008 года Кимберлийский процесс насчитывал 49 членов. Я рад сообщить, что большое число стран проявляют интерес к Процессу и готовы к нему присоединиться. Кения и Свазиленд уже подали заявки, а Египет и Мозамбик выразили интерес и готовность присоединиться. Были предприняты пропагандистские усилия, с тем чтобы поощрить другие алмазодобывающие страны присоединиться к Процессу.

Регулярные поездки для коллегиального обзора являются важным инструментом повышения эффективности Кимберлийского процесса. В 2009 году поездки были совершены в производящие алмазы и торгующие ими страны Европейского союза, Демократическую Республику Конго, Турцию, Либерию, Сьерра-Леоне и Анголу.

Поддержка международного сообщества важна для успеха Кимберлийского процесса. В этой связи я хотел бы с признательностью отметить два вида технической помощи, предложенной Всемирным банком участникам Кимберлийского процесса, на основе сети кустарных и мелких добытчиков полезных ископаемых и других проектов Всемирного банка.

Кимберлийский процесс добился значительных успехов в деле выполнения своего мандата. Однако до сих пор сохраняются значительные проблемы. В этой связи дальнейшие усилия правительств, рабочих групп в этой отрасли, Всемирного совета по алмазам и гражданского общества необходимы для сохранения и укрепления системы.

Я хотел бы выразить искреннюю признательность всем участникам, в частности председателям рабочих групп и комитетов, за поддержку, оказанную Намибии во время выполнения нами обязанностей Председателя Процесса. Я полагаю, что следующий Председатель и заместитель Председателя будут пользоваться такой же поддержкой.

Для меня большая честь представить проект резолюции «Роль алмазов в разжигании конфлик-

тов: разрыв смычки незаконной торговли необработанными алмазами с вооруженными конфликтами как вклад в предотвращение и урегулирование конфликтов» (A/64/L.26). Поддержка Организации Объединенных Наций была ключевым элементом обеспечения успеха, и Генеральная Ассамблея традиционно принимала эту резолюцию в поддержку деятельности Кимберлийского процесса.

В проекте резолюции, в частности, признается прогресс, достигнутый рабочими группами, участниками и наблюдателями Кимберлийского процесса в 2009 году. В нем также подчеркивается, что как можно более широкое участие в системе сертификации в рамках Кимберлийского процесса имеет огромное значение для его успеха, и особо выделяется готовность участников Кимберлийского процесса оказывать поддержку и техническую помощь тем участникам, которые в них нуждаются. Мы надеемся на поддержку всех делегаций при принятии этого проекта резолюции консенсусом, что будет означать, что Генеральная Ассамблея неизменно придает большое значение Кимберлийскому процессу.

В данный момент я хотел бы в заключение обратить внимание Ассамблеи, что традиционными соавторами проекта резолюции A/64/L.26 являются: Ангола, Аргентина, Беларусь, Бразилия, Китай, Конго, Мексика, Сингапур, Сомали и Боливарианская Республика Венесуэла. Армения вышла из числа соавторов.

Г-жа Монгва (Ботсвана) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотела бы выразить нашу искреннюю признательность делегации Намибии за то, как компетентно она координировала работу Кимберлийского процесса во время выполнения Намибией обязанностей Председателя Процесса в 2009 году. Мы также воздаем ей должное за отличный доклад о деятельности Кимберлийского процесса за истекший год, а также за успешное завершение консультаций по проекту резолюции A/64/L.26 о роли алмазов в разжигании конфликтов, соавтором которого является также и наша делегация.

Наша делегация придает большое значение этому пункту повестки дня, поскольку он символизирует решимость международного сообщества внести свой вклад — на индивидуальном и коллективном уровне — в обеспечение того, чтобы такой ценный природный ресурс, как алмазы, не прино-

сил столько горя и страданий человечеству. Ежегодные обсуждения Генеральной Ассамблеи по этому пункту повестки дня подтверждают приверженность международного сообщества дальнейшим усилиям по предотвращению и урегулированию конфликтов на основе поддержки всех инициатив по недопущению того, чтобы незаконная торговля необработанными алмазами подпитывала вооруженные конфликты. Они также подтверждают роль Кимберлийского процесса как международно признанного механизма для достижения этой цели и постоянного регулирования торговли алмазами.

Безусловно, система Организации Объединенных Наций является важным партнером для достижения этой цели. Она не только подтверждает и подчеркивает важную роль Кимберлийского процесса, но и вносит свой вклад в консолидацию и эффективное осуществление всех принципов и достижение всех целей этого Процесса. В этой связи данная резолюция и многие другие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности содержат важнейшие задачи по дальнейшему укреплению такого рода уникальных и взаимовыгодных отношений.

Моя делегация хотела бы с удовлетворением отметить важную роль, которую играет Кимберлийский процесс, эта добровольная трехсторонняя инициатива, представляющая 75 стран, алмазную отрасль и неправительственные организации. Деятельность государств-членов этого Процесса заслуживает высокой оценки, поскольку они находятся в авангарде борьбы с незаконной торговлей алмазами, выполняя требования Процесса и осуществляя надзор за торговлей необработанными алмазами.

Кимберлийский процесс предусматривает положение о том, что его члены будут придерживаться высоких стандартов, которые позволяют им выдавать удостоверения в отношении законности партий алмазов. Государства-участники должны выполнять минимальные требования, к числу которых относятся разработка национальных законов, создание институтов, осуществление контроля над экспортом и импортом и внутреннего контроля, а также обеспечение транспарентности и обмен статистическими данными.

Отрадно отметить тот факт, что, как видно из очередного доклада, большинство государств-участников Кимберлийского процесса выполняют его

требования. Результатом этого стало, в частности, своевременное представление докладов всеми членами и более эффективное выполнение требований Процесса. Эти меры привели к значительному ограничению рынка «конфликтных» алмазов и пресечению крупного источника финансирования повстанческих групп и мятежников, вовлеченных в конфликт.

Не так давно существовало большое число таких конфликтов, особенно в Африке. Алмазы подпитывали гражданские войны, которые приводили к ужасным и разрушительным последствиям. В результате этого подвергались угрозе не только безопасность граждан этих затронутых данной проблемой стран, но и мир, безопасность и стабильность их правительств.

Именно благодаря решительным и последовательным глобальным усилиям международное сообщество сегодня смогло сосредоточить внимание на укреплении и восстановлении мира в странах, которые ранее торговали «конфликтными» алмазами, таких как Сьерра-Леоне, Либерия, Демократическая Республика Конго. И это лишь некоторые из примеров. Сейчас мы с нетерпением ожидаем, когда последняя из этих стран присоединится к числу государств, занимающихся законной торговлей алмазами.

Несмотря на значительный прогресс, моя делегация по-прежнему обеспокоена сообщениями о невыполнении положений Кимберлийского процесса некоторыми участниками и другими возникающими проблемами. Нам приятно отмечать те меры, которые осуществляются по решению этой проблемы, но мы хотели бы подчеркнуть, что, хотя большая часть мирового производства алмазов осуществляется на законных основаниях, мы не можем мириться даже с незначительной долей незаконного производства алмазов. Такое производство и его незаконное использование могут способствовать разжиганию гражданских волнений и приводить к нестабильности.

Таким образом, международное сообщество призвано продолжать проявлять бдительность в отношении незаконной торговли алмазами, а страны должны внимательно следить за собственными системами внутреннего контроля, включая проведение более строгих проверок всей связанной с алмазами

деятельности в целях обеспечения законного производства алмазов.

Ясно, что самый высокий по возможности уровень участия и сотрудничества между правительствами, гражданским обществом и частным сектором имеет крайне важное значение для эффективного осуществления, мониторинга и выполнения требований Кимберлийского процесса. В этой связи мы признательны тем государствам-членам, которые проявили заинтересованность в присоединении к Кимберлийскому процессу, и обращаемся к другим странам с призывом подумать над тем, чтобы присоединиться к этому Процессу.

Моя делегация по-прежнему убеждена в том, что на основе таких совместных усилий, которые прилагаются в рамках данной инициативы, мы сможем добиться того, чтобы сейчас, как никогда ранее, в большем числе стран алмазы стали главным источником финансирования экономического развития. Сегодня уже многие из нас обеспечивают свое социально-экономическое развитие за счет алмазов. Что касается Ботсваны, то для нас существует прямая зависимость между доходами, поступающими от продажи алмазов, и чистой питьевой водой, лучшими условиями жизни и более развитой системой здравоохранения, включая бесплатное обеспечение антиретровирусными препаратами всех граждан Ботсваны, которые в них нуждаются. Общая цель всей этой деятельности состоит в повышении качества жизни для всех в Ботсване сейчас и в будущем.

В заключении я хотел бы отметить, что «конфликтные» алмазы по-прежнему остаются источником серьезной обеспокоенности для международного сообщества. По этой причине мы все должны продолжать участвовать в глобальных усилиях по урегулированию конфликта и ликвидации незаконной торговли алмазами.

И наконец, позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы приветствовать Израиль в качестве Председателя Кимберлийского процесса в 2010 году и Демократическую Республику Конго, которая станет заместителем Председателя этого Процесса. Я хотел бы заверить их в неизменном сотрудничестве и поддержке моей делегации, которая будет действовать в духе доброй воли.

Г-н Норманден (Канада) (*говорит по-английски*): Для меня честь выступить сегодня в Генеральной Ассамблее от имени Канады, Австралии и Новой Зеландии.

Прежде всего позвольте мне поблагодарить Намибию за ту работу, которая была проделана этой страной на посту Председателя Кимберлийского процесса в 2009 году. Выбранная Намибией тема «Алмазы для развития» послужила своевременным напоминанием о важнейшем вкладе, который может внести алмазная отрасль в экономику многих стран, особенно развивающегося мира.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы приветствовать Израиль в качестве нового Председателя Кимберлийского процесса. Мы надеемся на тесное сотрудничество с Израилем в целях повышения эффективности и осуществления Кимберлийского процесса в предстоящий год. Я хотел бы также поздравить Демократическую Республику Конго с исполнением функций заместителя Председателя Процесса в 2010 году.

2009 год был очень сложным годом для Кимберлийского процесса. В глазах общественности этот Процесс во многом утратил доверие. В связи с этим со стороны гражданского общества, отрасли и участников реформы все чаще звучат призывы к реформе системы сертификации.

Мы обеспокоены ситуацией в Зимбабве, которая, как оказалось, не соблюдала минимальные стандарты, установленные в рамках Кимберлийского процесса, что выявила обзорная миссия, посетившая страну в июне и июле этого года. Имеется достоверная информация о том, что некоторые элементы в правительстве Зимбабве предпринимают попытки действовать в обход системы сертификации Кимберлийского процесса. Мы настоятельно призываем Зимбабве добросовестно и незамедлительно приступить к выполнению в полном объеме плана работы и обращаемся ко всем участникам Кимберлийского процесса с призывом осуществлять меры наблюдения в целях пресечения незаконной торговли алмазами, добываемых на месторождениях Маранге.

Мы также обеспокоены тем, что наблюдатели из гражданского общества, которые наблюдают за осуществлением системы сертификации Кимберлийского процесса, продолжают подвергаться притеснениям во многих странах. Мы хотели бы вновь

подтвердить, что источником силы Кимберлийского процесса является его многосторонний характер. Все стороны должны получить возможность беспрепятственно участвовать в деятельности в рамках Кимберлийского процесса.

В этом году были также достигнуты большие успехи. В частности, мы приветствуем предложение Либерии провести у себя совещание в интересах укрепления регионального сотрудничества в таких областях, как обмен информацией, незаконные сети и усовершенствование систем внутреннего контроля. Нас также обнадеживает мандат, предоставленный Кимберлийскому процессу Группой экспертов Организации Объединенных Наций по Кот-д'Ивуару в целях усовершенствования данных об отличительных признаках алмазов из этой страны.

Осуществляемый в настоящее время процесс разработки правил и процедур Кимберлийского процесса поможет повысить эффективность системы. Мы с удовлетворением отмечаем прогресс, достигнутый в деле принятия важных административных решений в рамках Кимберлийского процесса в этом году, включая решение о сотрудничестве в области осуществления и обеспечения выполнения, а также обмена информацией с Организацией Объединенных Наций. Последняя из этих мер поможет Совету Безопасности повысить эффективность наблюдения за собственными резолюциями, что является отрядным событием.

(*говорит по-французски*):

Первый форум по проблеме конфликтных алмазов был проведен 11 и 12 мая 2000 года в Кимберли, Южная Африка. Мы приближаемся к десятой годовщине этой исторической встречи и хотели бы отметить, что Кимберлийский процесс находится на распутье. Хотя Кимберлийский процесс и способствует искоренению торговли алмазами из зон конфликтов, теперь его участникам для обеспечения его эффективности надлежит продемонстрировать необходимую политическую волю к применению определяемых им норм и правил.

Здесь, позвольте мне четко и ясно заявить о том, что Канада, Австралия и Новая Зеландия по-прежнему безоговорочно поддерживают Кимберлийский процесс. Благодаря ему повышается ответственность в торговле алмазами, ее транспарентность и эффективность управления ею. Однако для того, чтобы оставаться адекватным инструмен-

том в борьбе с торговлей алмазами из зон конфликтов и незаконными алмазами, Кимберлийский процесс должен обладать способностью адаптироваться к новым вызовам. Потребителей не интересует, откуда берутся алмазы: из зон конфликтов, которые контролируются мятежными группировками, или же из районов, контролируемых правительствами с окривавленными руками. Поэтому международному сообществу настоятельно необходимо проявлять бдительность в осуществлении контроля за нарушениями прав человека, совершаемыми при добыче и торговле алмазами. Ему также надлежит более настойчиво стремиться совместными усилиями положить конец такой практике. В конечном итоге нам нельзя допускать, чтобы алмазы, связанные с нарушениями прав человека, попадали на международный алмазный рынок и компрометировали отрасль, далеко не маловажную для экономики многих из наших стран.

Г-н Кармон (Израиль) (*говорит по-английски*): Сначала я хочу выразить от имени Израиля твердую поддержку Кимберлийского процесса. В мире, где природные ресурсы могут стать причиной разжигания войны, насилия и гражданских беспорядков, международному сообществу совершенно необходимо действовать согласованно, чтобы остановить поток кровавых алмазов. Благодаря усилиям, прилагаемым с 2000 года в рамках системы сертификации в рамках Кимберлийского процесса (ССКП), проникновение кровавых алмазов на мировой рынок удалось свести к минимуму, одновременно вытеснив с него тех, кто занимается торговлей алмазами из зон конфликтов.

Израиль готовится вступить на пост Председателя Кимберлийского процесса, и мы с признательностью отмечаем продолжающийся в этом деле прогресс. Израиль приветствует принятое 5 ноября 2009 года в Намибии коммюнике Кимберлийского процесса. Мы были рады расширению членского состава Рабочей группы по наблюдению, равно как и позиции, занятой участниками пленарной встречи в отношении конкретных данных несоблюдения системы сертификации в рамках Кимберлийского процесса.

Несмотря на эти и другие прогрессивные меры, сложные проблемы сохраняются. Израиль обеспокоен положением дел с соблюдением минимальных требований ССКП в Зимбабве, особенно ввиду обнаруженных обзорной миссией «достоверных

свидетельств, указывающих на существенное несоблюдение минимальных требований ССКП» со стороны Зимбабве (*A/64/599, добавление I, пункт 13*). Израиль взял на заметку обязательство Зимбабве безотлагательно приступить к выполнению совместного плана работы, и мы надеемся, что Зимбабве по существу займется устранением вышеупомянутых проблем в плане выполнения требований.

Израиль обеспокоен и положением дел с выполнением минимальных требований системы сертификации также и в Венесуэле. Однако мы надеемся, что после добровольного выхода из ССКП на двухлетний период Венесуэла выполнит минимальные требования системы сертификации и в конечном итоге полностью восстановит свое участие в ССКП.

Израиль готов взять на себя дополнительную ответственность в качестве государства, вступающего на пост Председателя в системе сертификации в рамках Кимберлийского процесса, с тем чтобы мы могли и впредь позитивно способствовать более всеобъемлющему и эффективному осуществлению Кимберлийского процесса. Являясь одним из крупнейших центров торговли алмазами, Израиль придает Кимберлийскому процессу огромное значение и учредил систему обеспечения строгого соблюдения его требований. Как отметил глава посетившей Израиль в 2008 году делегации ССКП г-н Кришчен Бергер, существующая в Израиле система проверок на местах и ее общая организация «заслуживает того, чтобы быть образцом для подражания для других стран — участниц Кимберлийского процесса».

Двигаясь вперед, Израиль подтверждает свою приверженность ССКП, равно как и устанавливаемым Организацией Объединенных Наций режимам санкций в отношении алмазов из зон конфликтов. Наши коллективные действия в этом важном деле способны обеспечить то, что все больше алмазов будут оцениваться по их красоте, а не по их роли в конфликтах.

Председатель (*говорит по-арабски*): На основании резолюции 3208 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 11 октября 1974 года я предоставляю сейчас слово наблюдателю от Европейского сообщества.

Г-н Швайгер (Европейское сообщество) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза по пункту 12 повестки

дня, озаглавленному «Роль алмазов в разжигании конфликтов». Европейский союз, принимающий участие в Кимберлийском процессе в качестве единого члена, хотел бы сначала с удовлетворением отметить результаты свакопмундской пленарной встречи, поскольку они продемонстрировали способность Кимберлийского процесса адаптироваться далее в качестве одного из новаторских средств, с тем чтобы препятствовать разжиганию алмазами конфликтов.

Европейский союз с удовлетворением отмечает, что в истекшем году те инструменты, которые наделяют систему сертификации в рамках Кимберлийского процесса (ССКП) такой уникальностью, продолжали совершенствоваться. Система коллегиального обзора обеспечивает непрерывное наблюдение за выполнением требований системы. В 2009 году были организованы обзорные визиты в страны с развитой торговлей и добычей, в том числе обзорные миссии в те страны, которые пострадали от бедствия добычи алмазов в зонах конфликтов и торговли ими, — такие как Ангола, Демократическая Республика Конго, Сьерра-Леоне и Либерия.

Мне также приятно сообщить о том, что в феврале 2009 года Европейский союз в своем качестве главного мирового торгового центра принял у себя обзорную миссию, что послужило наглядной демонстрацией его приверженности ССКП. В своем же качестве Председателя Рабочей группы по наблюдению Европейский союз способствует постоянной приверженности участников Процесса тщательной проверке со стороны обзорных миссий.

Европейский союз активно поддерживает прилагаемые в рамках Кимберлийского процесса усилия по его адаптации к изменяющейся обстановке и с удовлетворением отмечает внедрение процессуальных мер нового типа, таких как международные меры бдительности с использованием следов некоторых алмазов. Европейский союз твердо убежден в том, что последовательное использование таких инструментов повысит потенциал Процесса в борьбе с незаконной торговлей алмазами из зон конфликтов. В этой связи Европейский союз также приветствует принятое пленарной встречей решение учредить группу технических экспертов для решения проблем, создаваемых трансграничной торговлей через Интернет.

Наиболее наглядной иллюстрацией способности Кимберлийского процесса разрабатывать новаторские способы преодоления комплексных кризисов служат как названное решение пленарной встречи, так и план работы по исправлению несоблюдения режима со стороны Зимбабве в месторождении Маранге. Европейский союз надеется на выполнение Зимбабве ее обязательства принять ряд целевых мер по приведению добычи алмазов в Маранге в соответствие с минимальными требованиями Процесса, а в преддверии этого подвергнуть экспорт алмазов из Маранге независимой проверке со стороны Процесса. Европейский союз готов внести свой вклад в этот план действий в качестве ключевого элемента для защиты целостности Кимберлийского процесса и обеспечения того, чтобы алмазы Маранге способствовали экономическому развитию Зимбабве и не служили дальнейшему разжиганию насилия и нарушениям прав человека. Европейский союз призывает также участников Кимберлийского процесса улучшать региональное сотрудничество и осуществлять международные меры бдительности в целях сдерживания потока незаконных алмазов из Маранге.

Продолжающееся взаимодействие в рамках Кимберлийского процесса и отслеживание добычи алмазов в Кот-д'Ивуаре в свете резолюции 1893 (2009) Совета Безопасности являются еще одним примером позитивной роли, которую может играть Кимберлийский процесс в конкретных кризисах, где добыча алмазов и торговля ими могут нанести ущерб миру и безопасности.

Решение в рамках Кимберлийского процесса усилить надзор за добычей алмазов и торговлей ими в Гвинее и продолжающееся взаимодействие с Ганой и Либерией, в частности, высвечивают усилия в рамках Кимберлийского процесса в поддержку регионального сотрудничества в этом направлении.

В конце концов, однако, надежность Системы сертификации в рамках Кимберлийского процесса в качестве международного процесса зависит от эффективных действий участников по его осуществлению. В этом отношении Европейский союз приветствует также принятие решения, касающегося сотрудничества в отношении осуществления и применения Процесса, что представляет собой значительный шаг вперед, так как это будет способствовать активизации сотрудничества между нацио-

нальными учреждениями, участвующими в борьбе с нарушениями норм Кимберлийского процесса, и действительно может изменить положение на местах.

В 2009 году международное сообщество продемонстрировало свою решимость предпринять коллективные и конструктивные действия в ответ на вызовы Кимберлийскому процессу, и Европейский союз хотел бы выразить свою признательность Намибии за ее руководство Процессом в 2009 году. Мы сейчас тепло приветствуем Израиль в качестве следующего Председателя Кимберлийского процесса и надеемся совместными усилиями осуществить решения, достигнутые в Свакопмунде, Намибия. Мы хотели бы также поздравить Демократическую Республику Конго с ее избранием в качестве Председателя Кимберлийского процесса на 2011 год.

Председатель (говорит по-арабски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту.

(говорит по-английски)

Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/64/L.26, озаглавленному «Роль алмазов в разжигании конфликтов: разрыв смычки незаконной торговли необработанными алмазами с вооруженными конфликтами как вклад в предотвращение и урегулирование конфликтов».

Таиланд обратился с просьбой присоединиться к числу авторов.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования в отношении следующих слов пункта 23 проекта резолюции A/64/L.26:

«и принимает к сведению, что Процесс избрал Израиль Председателем, а Демократическую Республику Конго заместителем Председателя Процесса на 2010 год».

Слово для выступления по порядку ведения заседания имеет представитель Швеции.

Г-н Лиден (Швеция) (говорит по-английски): У нас нет никакой ясности относительно того, за что мы в данный момент голосуем. Не могли бы Вы, г-н Председатель, повторить, относительно чего проводится это голосование и что будет означать голос «за» и голос «против»?

Председатель (говорит по-английски): Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования в отношении части этого пункта, так что я повторю его. Ассамблея сейчас голосует в отношении следующей фразы, содержащейся в пункте 23:

«и принимает к сведению, что Процесс избрал Израиль Председателем, а Демократическую Республику Конго заместителем Председателя Процесса на 2010 год».

Слово для выступления по порядку ведения заседания имеет представитель Израиля.

Г-н Кармон (Израиль) (говорит по-английски): Г-н Председатель, не могли бы Вы любезно уточнить, что происходит с этими словами в пункте 23? Нам неясно. В отношении чего мы голосуем?

Председатель (говорит по-английски): От одной делегации поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования в отношении части пункта 23 проекта резолюции A/64/L.26. Одна делегация просила провести заносимое в отчет о заседании голосование в отношении части этого пункта. Я повторю это еще раз. Это часть данного пункта, начинающаяся со слов:

«и принимает к сведению, что Процесс избрал Израиль Председателем, а Демократическую Республику Конго заместителем Председателя Процесса на 2010 год».

Слово для выступления по порядку ведения заседания предоставляется представителю Ямайки.

Г-н Уильямс (Ямайка) (говорит по-английски): Наша делегация хотела бы узнать, просят ли нас оставить или убрать эту часть пункта?

Председатель (говорит по-английски): Те, кто голосует за, голосуют за то, чтобы оставить этот пункт в том же виде; проголосовавшие против голосуют за то, чтобы убрать часть этого пункта.

Слово по порядку ведения заседания имеет представитель Соединенных Штатов Америки.

Г-н Делорентис (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Г-н Председатель, это был также и наш вопрос. Я хотел бы попросить Вас повторить еще раз для всех делегатов, присутствующих в зале, что означает голос «за» и голос

«против» при голосовании, к которому мы приступим.

Председатель (*говорит по-английски*): Я прошу представителя Секретариата выступить с разъяснениями.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по следующей фразе, содержащейся в пункте 23 проекта резолюции A/64/L.26:

«и принимает к сведению, что Процесс избрал Израиль Председателем, а Демократическую Республику Конго заместителем Председателя Процесса на 2010 год».

Те, кто голосует «за», выступают за то, чтобы оставить этот пункт таким, как есть; те, кто голосует «против», хотят, чтобы эту фразу убрали из пункта 23 проекта резолюции A/64/L.26.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Израиля по порядку ведения заседания.

Г-н Кармон (Израиль) (*говорит по-английски*): Откровенно говоря, мы очень признательны за то, что в этом зале вновь и вновь подтверждается, что мы были избраны в качестве Председателя Кимберлийского процесса, и мы весьма признательны за это, но мы хотели бы узнать, почему мы, с точки зрения процедуры, должны голосовать по аспекту, уже включенному в проект резолюции. Почему мы должны голосовать по этому вопросу? Может быть, через Вас, г-н Председатель, мы могли бы узнать у тех, кто был инициатором этого голосования, что именно стоит за этим?

Председатель (*говорит по-английски*): Не могу бы представитель Секретариата ответить на этот вопрос?

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я могу сказать, что проект резолюции — это все еще проект резолюции, в который можно вносить устные поправки, изменения или дополнения до того, как Генеральная Ассамблея примет по нему решение. Это соответствует правилу 89 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, которое гласит: «Каждый представитель

может предложить, чтобы по отдельным частям предложения или поправки проводилось раздельное голосование».

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Перу по порядку ведения заседания.

Г-н Перес (Перу) (*говорит по-английски*): Я поинтересовался, согласно какому правилу этот вопрос был поставлен на голосование, и представитель Секретариата только что объяснил это. Итак, следует ли мне понимать, что это предложение — снять этот пункт или это предложение о внесении в него поправки?

Председатель (*говорит по-английски*): Я думаю, что мы уже пояснили этот момент. Некоторые делегации попросили провести заносимое в отчет о заседании голосование по этой части пункта 23. Я полагаю, мы должны продолжить работу и приступить к голосованию.

Слово по порядку ведения заседания имеет представитель Израиля.

Г-н Кармон (Израиль) (*говорит по-английски*): Я вынужден настаивать на процедурном вопросе. Представитель Секретариата процитировал нам правило 89. Если мы понимаем правильно, то можно проводить голосование по тексту, который уже содержится в проекте резолюции, если есть какое-либо изменение, но я опять же должен спросить, зачем нужно проводить голосование по аспекту, уже включенному в проект резолюции.

Председатель (*говорит по-английски*): Я еще раз прошу представителя Секретариата ответить на этот вопрос.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я не понимаю вопроса. Не могли бы Вы повторить его?

Г-н Кармон (Израиль) (*говорит по-английски*): Разумеется. У нас на рассмотрении находится проект резолюции, в котором четко излагается то, что предложено убрать. От определенной делегации поступила просьба провести голосование по тому, что уже содержится в проекте резолюции. Представитель Секретариата процитировал правило 89, в котором говорится, что это можно делать. Однако мы понимаем, что это можно делать в том случае,

если вносится изменение, а не тогда, когда подтверждается что-то, что уже точно так же, слово в слово, излагается в проекте резолюции. Вопрос, если вы позволите, заключается в том, зачем нужно проводить голосование по чему-то, что уже содержится в проекте резолюции в рамках процесса, по которому, как мы понимаем, будет достигнут консенсус. Зачем нужно проводить голосование и подтверждать что-то без изменения текста проекта резолюции?

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Поступила просьба со стороны одного государства-члена провести заносимое в отчет о заседании голосование по части пункта, находящегося на рассмотрении проекта резолюции. Наличие такой просьбы, как я понимаю, означает, что не достигнуто консенсуса по этому пункту проекта резолюции. Поступила просьба от одного из государств-членов провести голосование, которое, по всей видимости, если пройдет успешно, приведет к внесению изменения в пункт 23 данного проекта резолюции. Я не могу ничего сказать по существу формулировки, которую государство-член предложило поставить на голосование. В результате голосования в пункт могут быть либо внесены изменения, либо нет. В том случае, если это голосование приведет к внесению изменения в данный пункт, тогда текст, содержащийся в данном пункте, будет отличаться от текста, представленного в настоящее время в пункте 23 проекта резолюции A/64/L.26.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово по порядку ведения заседания предоставляется представителю Канады.

Г-н Норманден (Канада) (*говорит по-английски*): Я все же хотел бы услышать разъяснения по порядку ведения заседания. Если делегация не согласна с предлагаемым пунктом, не должна ли она предложить поправку, чтобы мы в таком случае голосовали по четко изложенной поправке? Не это ли является обычной процедурой?

Председатель (*говорит по-английски*): Я хочу предоставить слово одному из представителей, просивших провести заносимое в отчет о заседании голосование. Я хотел бы узнать у представителя

Сирии, что он имеет в виду: предлагает ли он внести поправки или же просит провести отдельное голосование по этой формулировке? Не мог бы он объяснить нам это?

Г-н Фалух (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Моя делегация обратилась с просьбой о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по части пункта 23 проекта резолюции A/64/L.26 потому, что она возражает против формулировки этого пункта, касающейся, в частности, избрания Израиля Председателем Процесса. Именно поэтому мы запросили проведение заносимого в отчет о заседании голосования.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово для выступления по порядку ведения заседания предоставляется представителю Намибии.

Г-н Мбуэнде (Намибия) (*говорит по-английски*): Мы также пытаемся разобраться в том, что здесь происходит. Я не стану комментировать сам текст, поскольку он отражает тот исторический факт, что было проведено заседание, на котором Израиль и Демократическая Республика Конго были избраны Председателем и заместителем Председателя Процесса, соответственно. И это отражено в данном проекте резолюции. Мы констатируем факты. Мы ничего не узакониваем. Мы просто говорим о том, что произошло. Мы и другие 49 стран участвовали в принятии этого решения, и именно это решение нашло отражение в этом проекте резолюции.

Возможно, позднее мы вернемся к этой дискуссии. Дело в том, что высказывается возражение в отношении исторического факта. В таком случае, какова альтернатива этому историческому факту? Выдвигается ли какое-либо другое предложение, по которому нас просят проголосовать? Голосуют за то, чтобы убрать или сохранить ту или иную формулировку, но мы не уверены даже, просят ли нас голосовать за то, чтобы сохранить или снять формулировку, или же на альтернативную формулировку.

Какова цель голосования по этой формулировке? Проводится ли оно для того, чтобы снять ее? Каковы другие варианты? Чего мы ждем? Когда какая-то формулировка ставится на голосование, то мы обычно голосуем либо за одну, либо за другую формулировку. Но в данном случае речь идет об отражении исторического факта, и нам не было пред-

ложено никакой другой формулировки для голосования.

Г-н Председатель, нам нужна Ваша помощь, с тем чтобы мы могли принять решение в отношении того, за что мы голосуем. Позднее я выступлю с заявлением от имени Намибии в ее качестве Председателя Процесса, а также страны, во многом зависящей от торговли алмазами, о различных привносимых посторонних вопросах, но прежде, возможно, следует прояснить ситуацию на данном этапе.

Председатель (*говорит по-английски*): На мой взгляд, вопрос ясен. Нас просят провести голосование. Если большинство голосов будет отдано за то, чтобы формулировка обсуждаемого пункта была сохранена, этот пункт останется без изменений. Если же большинство будет против или выскажется за то, чтобы мы сняли эту фразу, то мы потом подумаем, что можно будет сделать. Так что давайте сначала проголосуем, а потом посмотрим, как поступить.

Представитель Израиля имеет слово для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Кармон (Израиль) (*говорит по-английски*): Я признателен нынешнему Председателю Кимберлийского процесса представителю Намибии за то, что он сказал. Мы также полностью с этим согласны. Если проводить голосование, то оно должно касаться каких-то изменений к проекту резолюции A/64/L.26. Если представитель страны, которая настаивает на голосовании, хочет голосовать, то голосование должно проводиться в отношении снятия или изменения определенной формулировки, а не самого проекта резолюции.

Нам явно следует запросить разъяснений или, возможно, какого-то юридического консультативного мнения по данному вопросу. Нам представляется очень странным голосовать по чему-то, что уже фигурирует в проекте резолюции.

Председатель (*говорит по-английски*): Я вновь предоставляю слово представителю Секретариата для разъяснений.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Благодарю Вас, г-н Председатель. Здесь упоминалось правило 89 правил процедуры. Позвольте мне начинать правило 89:

«Каждый представитель может предложить, чтобы по отдельным частям предложения или поправки проводилось раздельное голосование. В случае возражений против требования о раздельном голосовании», — о чем, как представляется, сегодня идет речь, — «это требование ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно требования о раздельном голосовании предоставляется только двум ораторам, поддерживающим его, и двум ораторам, возражающим против него. В случае принятия требования о раздельном голосовании», — в данном случае имеется предложение убрать из пункта некоторые слова, — «принятые части предложения или поправки ставятся затем на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения или поправки отклоняются, то предложение или поправка считаются отклоненными в целом».

Это означает, что, если формулировки пункта 23 проекта резолюции A/64/L.26 принимаются, пункт 23 сохраняется в его нынешнем виде и что Генеральная Ассамблея может перейти к принятию проекта резолюции A/64/L.26 в целом без голосования.

Надеюсь, что это прояснило вопрос.

Председатель (*говорит по-английски*): Думаю, все ясно. Давайте продолжим.

Слово для выступления по порядку ведения заседания имеет представитель Соединенных Штатов Америки.

Г-н Делорентис (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Повторю, что мы не совсем понимаем, какова процедура на этот счет. Мы полагаем, что вопросы, поднятые представителями Канады, Намибии, Израиля и другими, относительно применяемой процедуры, весьма уместны. Мы так и не услышали, по какой поправке мы будем голосовать, и поэтому мы хотели бы запросить консультативное заключение по этому вопросу.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы объявляем перерыв в заседании на 15 минут для того, чтобы запросить мнение Юрисконсульта.

*Заседание прерывается в 11 ч. 30 м.
и возобновляется в 12 ч. 10 м.*

Председатель (*говорит по-английски*): После консультации с Юрисконсультом мы хотели бы предложить пояснение. Сирийская Арабская Республика обратилась с просьбой о проведении раздельного голосования по части пункта 23 постановляющей части проекта резолюции A/64/L.26 в соответствии с правилом 89 правил процедуры Ассамблеи, что является правом каждого государства-члена.

В соответствии с этой просьбой мы приступим сейчас к проведению раздельного голосования по соответствующей формулировке в пункте 23 постановляющей части. Согласно положению о раздельном голосовании, голосование «за» означает, что соответствующая формулировка останется в проекте резолюции, а голосование «против» означает, что соответствующая формулировка будет удалена. После этого Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции в целом.

Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по формулировке пункта 23 постановляющей части проекта резолюции: «и принимает к сведению, что Процесс избрал Израиль Председателем, а Демократическую Республику Конго заместителем Председателя Процесса на 2010 год». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Джаафари (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Я попросил слова по порядку ведения заседания согласно правилам процедуры для того, чтобы прояснить данный вопрос, по которому мы собираемся провести голосование.

Мы заметили некоторое непонимание со стороны некоторых наших коллег. Наша просьба касается только проведения голосования по удалению небольшой части пункта 23, а не всего предложения. Конкретно мы предложили убрать следующие слова из пункта 23: «Израиль Председателем, а». В измененном виде предложение будет гласить:

«с большой признательностью отмечает важный вклад, который Намибия, действуя в качестве Председателя Кимберлийского процесса в 2009 году, внесла в усилия по пресечению торговли «конфликтными» алмазами, и принимает

к сведению, что Процесс избрал Демократическую Республику Конго заместителем Председателя Процесса на 2010 год».

Вот, что мы попросили, а не снимать все предложение.

Причина этого, как все знают, заключается в том, что делегация моей страны высоко оценивает выполнение Намибией обязанностей Председателя Кимберлийского процесса в этом году. Намибия является дружественной нам страной, которую мы искренне уважаем. Мы хотели бы, чтобы не было недоразумений в отношении нашей просьбы и того, чего мы желаем добиться. В действительности, мы хотим, чтобы не было упоминания Израиля по причинам, которые хорошо известны и которые вызывают серьезную обеспокоенность в связи с негативной ролью Израиля в мире торговли алмазами в целом и в Африке, в частности.

Как Вы знаете, г-н Председатель, и как заявил Юрисконсульт, правила процедуры предусматривают голосование по любой фразе или слову в любом проекте резолюции.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Египта для выступления по порядку ведения.

Г-н Агтия (Египет) (*говорит по-английски*): Я хочу кое-что прояснить, потому что, мне кажется, то, что ранее нам зачитали как поправку, предложенную Сирией, отличалось от того, что сейчас объяснил представитель Сирии. Нужно заранее четко знать, что было решено и по какому вопросу мы проводим голосование. Для нашей делегации это явная поправка.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Израиля для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Кармон (Израиль) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы присоединиться к тому, что сказал представитель Египта. До перерыва в работе заседания голосование предполагалось по одному аспекту, окончательному подтверждению того, что содержится в проекте резолюции. То, что мы услышали несколько минут назад от одного конкретного представителя, означало иное, а именно: просьбой этого представителя удалить какую-то часть текста. Мне кажется, мы заслуживаем права

знать, по какому вопросу мы проводим голосование.

Председатель (*говорит по-английски*): Представитель Израиля проявляет нетерпение, а ему следовало бы подождать. Голосование будет проведено по тому вопросу, по которому было принято решение до перерыва в работе заседания.

Проводится заносимое в отчет голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Италия, Ямайка, Латвия, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Мальта, Мексика, Монако, Черногория, Мозамбик, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Корейская Народно-Демократическая Республика, Иран (Исламская Республика), Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Сомали, Сирийская Арабская Республика.

Воздержались:

Алжир, Бангладеш, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Камбоджа, Чили, Коморские Острова, Египет, Индонезия, Кувейт, Малайзия, Мальдивские Острова, Мавритания, Нигерия, Судан, Объединенные Арабские Эмираты, Венесуэла (Боливарианская Республика).

Первоначальная формулировка пункта 23 оперативной части проекта резолюции A/64/L.26 сохраняется 90 голосами против 6 при 18 воздержавшихся.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/64/L.26, озаглавленному «Роль алмазов в разжигании конфликтов: разрыв смычки незаконной торговли необработанными алмазами с вооруженными конфликтами как вклад в предотвращение и урегулирование конфликтов». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/64/L.26?

Проект резолюции A/64/L.26 принимается (резолюция 64/109).

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеют те представители, которые желают выступить с разъяснением позиции по только что принятой резолюции. Позвольте мне напомнить делегациям о том, что, выступления по мотивам голосования или с разъяснением позиций ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Лиден (Швеция) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза.

Как заявил ранее представитель делегации Европейского союза в ходе этой дискуссии, Европейский союз придает большое значение Кимберлийскому процессу. Эта инициатива предоставляет возможность международному сообществу действовать транспарентным и скоординированным образом в интересах искоренения торговли «конфликтными» алмазами. Настоятельно необходимо, чтобы Кимберлийский процесс сохранил свой независимый и консенсусный характер.

Европейский союз высоко оценивает ту поддержку, которую Организация Объединенных Наций может оказать Кимберлийскому процессу. К сожалению, как представляется, сохраняется тенденция к политизации этого вопроса, когда он рассматривается Генеральной Ассамблеей. Это может подорвать усилия, направленные на обеспечение того, чтобы за счет алмазов финансировались не конфликты, а процессы мира и развития.

Принятая сегодня резолюция 64/109 не оказывает ту поддержку, которую Кимберлийский про-

цесс ожидает от Генеральной Ассамблеи. Текст резолюции не точно отражает ход дискуссий, которые проводились на пленарной сессии Кимберлийского процесса в период 2–5 ноября в Свакопмунде (Намибия). В частности, мы сожалеем о том, что в резолюции не упоминаются сохраняющиеся проблемы, с которыми сталкивается Зимбабве с точки зрения осуществления Системы сертификации в рамках Кимберлийского процесса. На пленарной сессии были приняты административное решение и план работы по выполнению итогов обзорной миссии, посетившей Зимбабве. Эта миссия располагает достоверными свидетельствами, указывающими на существенное несоблюдение минимальных требований Системы сертификации.

Место Председателя занимает г-н Хэкетт (Барбадос), заместитель Председателя.

Европейский союз хотел бы также выразить сожаление в связи с тем, что избрание новых Председателя и заместителя Председателя Кимберлийского процесса не было одобрено в соответствии с установившейся практикой. Европейский союз тепло приветствует Израиль в качестве нового Председателя и Демократическую Республику Конго в качестве заместителя Председателя Кимберлийского процесса в 2010 году.

Г-н Норманден (Канада) *(говорит по-английски)*: Цель резолюций Организации Объединенных Наций о роли алмазов в разжигании конфликтов состоит в том, чтобы предоставить всеобъемлющий обзор и последнюю информацию об основных вопросах дискуссии и решениях, принятых в рамках сессий Кимберлийского процесса за минувший год. Канада присоединилась к консенсусу для того, чтобы поддержать Кимберлийский процесс, однако мы разочарованы тем, что в этом году резолюция 64/109 не отражает точно работу Кимберлийского процесса в 2009 году. Канада хотела бы высказать два замечания по данному вопросу.

Во-первых, основной вопрос, стоявший в повестке дня Кимберлийского процесса в этом году, касался Зимбабве. В ходе обзорной миссии, которая под руководством Либерии работала в стране в июне и июле 2009 года, были обнаружены «достоверные свидетельства, указывающие на существенное несоблюдение» (A/64/559, приложение I, пункт 13) минимальных требований Системы сертификации в рамках Кимберлийского процесса со стороны Зим-

бабве. Эта формулировка взята из коммюнике, согласованного Зимбабве в Намибии. Группа по обзору также подтвердила постоянно поступающие сообщения о нарушениях прав человека на алмазных месторождениях Маранге. Кимберлийский процесс принял план работы, к выполнению которого должна незамедлительно и в срочном порядке приступить эта страна. К сожалению, в резолюции ничего не говорится об этом важном событии.

Во-вторых, Канада не поддерживает содержащуюся в резолюции формулировку относительно нынешнего и будущего председательства. Израиль был выбран на основе консенсуса заместителем Председателя, а затем Председателем Кимберлийского процесса, и резолюции обычно приветствовали нового Председателя. То же самое нужно было бы сделать и в данной резолюции. По этим причинам Канада не смогла присоединиться к числу соавторов данной резолюции.

Г-н Суми (Япония) *(говорит по-английски)*: Япония решительно поддерживает Кимберлийский процесс. Мы высоко оцениваем роль, которую играет Система сертификации в рамках Кимберлийского процесса в содействии обеспечению эффективного выполнения резолюции 1459 (2003) Совета Безопасности в целях борьбы с торговлей «конфликтными» алмазами и создания механизма предотвращения конфликтов в будущем. Япония признает огромную важность Кимберлийского процесса в урегулировании конфликтов и продвижении дела мира и безопасности во всем мире. Мы также с удовлетворением отмечаем ту помощь, которую оказывает Кимберлийский процесс тем участникам, которые испытывают временные трудности в выполнении требований Системы сертификации в рамках Кимберлийского процесса, в преодолении этих трудностей. Япония продолжает призывать эти страны участвовать в данном Процессе.

Япония хотела бы поблагодарить всех, кто принимал участие в активном обсуждении проекта резолюции этого года, проводимом под руководством Председателя Кимберлийского процесса. Мы сожалеем о том, что нам не удалось завершить наши дискуссии и достичь консенсуса. Япония надеется, что она будет и впредь играть активную роль в поддержке Кимберлийского процесса.

Пользуясь этой возможностью, мы хотели бы выразить признательность Намибии, уходящему

Председателю, и поприветствовать Израиль в качестве нового Председателя и Демократическую Республику Конго в качестве заместителя Председателя Процесса. Мы с нетерпением ожидаем сотрудничества с ними и с другими членами Кимберлийского процесса в интересах дальнейшего улучшения его работы.

Г-жа Берисвиль (Швейцария) (*говорит по-французски*): Швейцария хотела бы поблагодарить Намибию за проделанную ею важную работу на посту Председателя Кимберлийского процесса в минувшем году. Швейцария глубоко привержена этому Процессу, который оказывает позитивное воздействие, снижая роль «конфликтных» алмазов в разжигании вооруженных конфликтов и содействуя защите законной торговли алмазами.

Что касается резолюции 64/109, Швейцария разочарована ее содержанием. Мы убеждены, что можно было бы добиться лучших результатов для всех сторон, и опасаемся, что отсутствие ссылки на Зимбабве нанесет ущерб представлению о Кимберлийском процессе и еще больше затруднит в будущем работу над такими резолюциями. Мы упустили возможность решить некоторые из серьезных проблем, с которыми сталкивается Кимберлийский процесс.

Кроме того, мы считаем, что роль частного сектора и гражданского общества не получила должного освещения. Поэтому, хотя мы и присоединились к консенсусу, но у нас осталось ощущение, что международное сообщество не полностью выполнило свой долг.

Позвольте мне еще раз от имени Швейцарии поблагодарить Намибию, исполнявшую роль Председателя, за достигнутые важные успехи. Мы приветствуем и поздравляем Израиль в качестве нового Председателя и Демократическую Республику Конго в качестве заместителя Председателя и хотим пожелать им интересной и успешной работы в следующем году, во время которого, мы надеемся, Кимберлийский процесс сделает еще один шаг вперед.

Г-н Маклей (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Новая Зеландия хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы разъяснить свою позицию по резолюции 64/109 о роли алмазов в разжигании конфликтов. Новая Зеландия присоединилась к консенсусу по данной резолюции, по-

скольку мы решительно поддерживаем Кимберлийский процесс. Однако мы разочарованы тем, что формулировка по Зимбабве, в частности, была изъята из резолюции, и именно по этой причине мы не присоединились к числу ее соавторов. Мы обеспокоены ситуацией в Зимбабве, где, как оказалось, не соблюдаются минимальные нормы и требования Кимберлийского процесса.

Мы приветствуем Израиль в качестве нового Председателя Кимберлийского процесса и рассчитываем на сотрудничество с ним. Мы также надеемся, что конструктивные и основанные на единодушии переговоры пройдут по аналогичной резолюции и в будущем году.

Наконец, Новая Зеландия выражает озабоченность процедурной путаницей — и я мог бы использовать более сильное выражение, — которая предшествовала принятию этой резолюции.

Г-н Роуз (Австралия) (*говорит по-английски*): Австралия, являясь твердым поборником Кимберлийского процесса, традиционно выступает соавтором представленного по нему проекта резолюции. Мы считаем необходимым, чтобы Генеральная Ассамблея была в курсе той работы, которую ведет Кимберлийский процесс, стремясь ограничить торговлю алмазами, поступающими из зон конфликтов.

Принятая в этом году резолюция 64/109, к сожалению, неудовлетворительна в двух отношениях и не отражает в точности того, что происходит в рамках Кимберлийского процесса. По этой причине мы не смогли присоединиться к числу авторов резолюции.

Во-первых, мы сожалеем о том, что нам не удалось добиться единодушия относительно упоминания о положении дел в Зимбабве. На своей пленарной встрече, состоявшейся в прошлом месяце, сессия Кимберлийского процесса приняла административное решение, касающееся того, как выполняются в Зимбабве минимальные требования системы сертификации в рамках Кимберлийского процесса. Пленарная встреча утвердила совместный план работы по выполнению рекомендаций июльской обзорной миссии в Зимбабве и приветствовала готовность Зимбабве безотлагательно приступить к выполнению этого плана, одновременно призвав участников Процесса оказать поддержку его реализации. К сожалению, этот факт не упоминается в резолюции.

Во-вторых, мы сожалеем о том, что в резолюцию не удалось включить выражение удовлетворения по поводу избрания Израиля на пост Председателя, а Демократическую Республику Конго — на пост заместителя Председателя Кимберлийского процесса в 2010 году. Как уже говорила об этом в ходе утреннего заседания Канада, выступая от имени Австралии, Новой Зеландии и от своего имени, мы хотели бы приветствовать Израиль в качестве государства, вступающего в должность Председателя Кимберлийского процесса, и отразить нашу готовность к сотрудничеству с ним в предстоящем году в интересах эффективности и в продолжение Кимберлийского процесса.

Мне также хотелось бы воспользоваться случаем и указать, что поистине прискорбно, что делегация, принимавшая активное и конструктивное участие в неофициальных консультациях по Процессу, ждала дня принятия решения для того, чтобы высказать свое несогласие с одним из пунктов резолюции, которая, как нам представлялось, в противном случае была бы одобрена единодушно. Причем такое несогласие не имеет никакого отношения к роли алмазов в разжигании конфликтов, а ставит себе единственной целью без всякой на то надобности привести в рассмотрение данного пункта повестки дня инородные элементы.

Г-жа Росс (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты твердо поддерживают Кимберлийский процесс, и мы тепло приветствуем вступление Израиля в 2010 году на пост Председателя, а Демократической Республики Конго — в должность заместителя Председателя Кимберлийского процесса, и с надеждой рассчитываем на тесное сотрудничество с ними.

Правительства, отрасли и организации гражданского общества, принимающие участие в Кимберлийском процессе, заслуживают признания за шестилетние коллективные усилия по предотвращению использования алмазов для финансирования конфликтов. В 2008 году Кимберлийский процесс проконтролировал торговлю алмазами на общую сумму в 39 млрд. долл. США, что позволило международному сообществу совместно работать на дело обеспечения стабильности в странах алмазодобычи и предотвращать там возможные конфликты.

Уникальный многосторонний подход, учитывающий интересы правительств, алмазной промышленности и гражданского общества, позволяя им совместно работать в рамках Кимберлийского процесса над тем, чтобы держать под контролем торговлю необработанными алмазами, теперь служит образцом и для других усилий по предотвращению и улаживанию конфликтов, вызванных борьбой за природные ресурсы. Кимберлийский процесс демонстрирует, что когда правительства работают рука об руку с частным сектором и организациями гражданского общества, то мы способны добиться, чтобы законная торговля алмазами помогала странам снижать уровень нищеты, способствовала прозрачности и экономическому развитию, борьбе с контрабандой и отмыванием денег, достижением целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Мы отмечаем целый ряд успехов, достигнутых Кимберлийским процессом в 2009 году, в том числе внедрение мер по активизации сотрудничества в правоохранительной деятельности и обмен с Организацией Объединенных Наций крайне важной информацией, касающейся Кимберлийского процесса. Мы также отмечаем, что в истекающем году в рамках Кимберлийского процесса продолжались усилия по контролю за потоком незаконных алмазов из Кот-д'Ивуара, и одобряем усилия Либерии по поощрению регионального сотрудничества, направленного на борьбу с такими незаконными потоками.

В равной мере мы приветствуем прогресс, достигнутый в укреплении надзора над экспортом алмазов из Гвинеи. Меры, принимаемые в отношении Гвинеи, подчеркивают важность совместной работы различных органов, входящих в Кимберлийский процесс для преодоления крайне сложных проблем. В случае с Гвинеей три рабочие группы на протяжении многих месяцев сотрудничали друг с другом в проведении анализа статистических и прочих данных, касающихся торговли алмазами, чтобы прийти к выводам, которые, как мы надеемся, заслуживают доверия и позволяют определить конкретные механизмы для преодоления существующих проблем.

Однако, несмотря на все эти позитивные события, Соединенные Штаты серьезно обеспокоены тем, что Зимбабве не выполняет минимальных требований Кимберлийского процесса, особенно в том, что касается контрабанды и жестокого насилия, ца-

рящего в алмазных месторождениях Маранге и вокруг них. Как отмечается в докладе обзорной миссии, посетившей Зимбабве в конце июня 2009 года,

«Когда тот или иной участник [Процесса] не выполняет взятых им на себя обязательств и не придерживается удовлетворительным образом минимальных требований их соблюдения, под угрозой оказываются сами цели системы сертификации в рамках Кимберлийского процесса».

Соединенные Штаты твердо привержены целям Кимберлийского процесса и работе в его рамках. Поэтому мы по-прежнему рассчитываем на всестороннее и безотлагательное соблюдение тех строгих контрольных ограничений, на которые Зимбабве согласилась в ходе недавней пленарной встречи. Ввод таких ограничений необходим для того, чтобы исправить серьезные нарушения, совершаемые в Зимбабве, и способствовать восстановлению авторитета Кимберлийского процесса, которому, как мы признаем, в 2009 году был нанесен урон.

Поэтому мы хотели бы выразить свою серьезную обеспокоенность тем, что Зимбабве не пожелала подтвердить, через резолюцию 64/109, свою готовность выполнять заключенные ею договоренности, равно как обеспечить целостность Кимберлийского процесса. Мы сожалеем о том, что в текст резолюции не были включены формулировки, отражающие такое беспокойство. Тем не менее Соединенные Штаты присоединились к консенсусу по этой резолюции ввиду той важности, которую мы придаем Кимберлийскому процессу.

В дальнейшем мы ожидаем от соседей Зимбабве, от центров международной торговли алмазами и от алмазной промышленности, что они удвоят усилия по борьбе с незаконными алмазами, поступающими из месторождения Маранге, чтобы создать условия для успешного выполнения решения, согласованного Зимбабве со всеми остальными участниками Кимберлийского процесса, и положить конец контрабанде оттуда алмазов, царящему там насилию и нарушениям прав человека.

В таком свете мы одобряем позитивные усилия, прилагаемые в рамках Кимберлийского процесса принимающими в нем участие организациями гражданского общества к тому, чтобы придать более официальный характер соблюдению прав человека

в ходе управления участниками Процесса их алмазодобывающими отраслями, поскольку сам Кимберлийский процесс был задуман с целью свести к минимуму правонарушения подобного рода в государствах, которым угрожают конфликты или внутренние раздоры.

Соединенные Штаты поддерживают усилия стран-доноров по оказанию участникам Кимберлийского процесса и странам-кандидатам на участие в нем технического содействия и помощи в целях развития, с тем чтобы обеспечить укрепление их механизмов внутреннего контроля. Одним из наилучших способов поощрять стабильность в алмазодобывающих странах — это ужесточение мер контроля за системой сертификации в рамках Кимберлийского процесса при одновременной поддержке социально-экономического развития алмазодобывающих общин.

Г-н Кармон (Израиль) (*говорит по-английски*): Позвольте мне в качестве нынешнего заместителя Председателя и предстоящего Председателя Кимберлийского процесса начать с выражения признательности всем тем делегациям, которые искренне и тепло приветствовали вступление Израиля в январе в его председательские обязанности. Мы слышали эти слова приветствий сегодня утром в этом зале и в ходе различных обсуждений, в которых мы принимали участие, так что на данном этапе, на мой взгляд, нет необходимости останавливаться на этом подробнее.

В принятой сегодня Ассамблеей резолюции 64/109 есть как определенные недостатки, так и некоторые упущения, по-прежнему вызывающие серьезную озабоченность. Глубокое беспокойство вызывают, во-первых, убедительные свидетельства того, что Зимбабве не выполняет требований системы сертификации в рамках Кимберлийского процесса, что отмечается в коммюнике, принятом в Свакопмунде 5 ноября 2009 года. Сохраняющиеся проблемы в отношении алмазных месторождений Маранге, в частности, заслуживают внимания. Тем не менее отсутствие в резолюции какого-либо упоминания Зимбабве вызывает озабоченность с профессиональной точки зрения.

Во-вторых, Израиль сожалеет, что некоторые государства пытаются использовать этот важный профессиональный вопрос для политизации повестки дня. То, что мы сегодня здесь, к сожалению,

видели, — это разрыв между двумя мирами — реальным миром и политизированной Генеральной Ассамблеей, которая не обращает внимания на исторические факты, как указал нынешний Председатель Кимберлийского процесса представитель Намибии. Это было сделано, чему мы все были свидетелями, только по политическим причинам, а не по причине какой-либо реальной озабоченности относительно «черных» алмазов, которые здесь обсуждаются. Для того чтобы сделать эту резолюцию весомой, ее составителям следовало бы вместо того, чтобы увлекаться политизацией, лучше отразить коммунике из реального мира, опубликованное в рамках Кимберлийского процесса в ноябре 2009 года.

По вышеупомянутым причинам Израиль не стал соавтором резолюции в том виде, в каком она представлена в проекте, хотя мы присоединились к консенсусу.

Еще одно замечание из реального мира Кимберлийского процесса заключается в том, что миру очень повезло, что у него есть реальный Кимберлийский процесс, в рамках которого решаются реальные задачи. Израиль, как следующий Председатель Процесса, готов взять на себя, как я упоминал, большую ответственность, с тем чтобы мы могли продолжать содействовать позитивным образом более всеобъемлющему и эффективному осуществлению Кимберлийского процесса.

Г-н Джаафари (Сирия) (говорит по-арабски): Генеральная Ассамблея только что приняла путем заносимого в отчет о заседании голосования резолюцию 64/109, озаглавленную «Роль алмазов в разжигании конфликтов: разрыв смычки незаконной торговли необработанными алмазами с вооруженными конфликтами как вклад в предотвращение и урегулирование конфликтов».

Название этой резолюции указывает на большое значение данного вопроса для наших народов, стран и государств-членов, поскольку он очень тесно связан, с одной стороны, с незаконной и опасной торговлей необработанными алмазами и, с другой стороны, с попытками разжечь конфликты в Африке. Поэтому я считаю, что нам необходимо понять позицию Сирии и других стран, только что высказавших свои мнения совершенно прозрачно.

Мы сожалеем, что Генеральная Ассамблея не сумела принять предложение Сирии, которое по-

зволило бы нам достичь настоящего консенсуса по этой резолюции. Главная цель этой резолюции, как мы это понимаем, состоит в том, чтобы помешать незаконной торговле необработанными алмазами, которая способствует обострению конфликтов в добывающих алмазы странах, — цель, которая лежит в центре Кимберлийского процесса. Другой целью является предотвращение незаконной эксплуатации природных богатств народов на основе транснациональной деятельности, которая, в частности, лишает эти страны их богатства.

В этом отношении моя страна присоединяется к единодушно высказанным словам уважения в адрес Председателя Кимберлийского процесса в этом году — Намибии — и также благодарит ее за выдающуюся роль в реализации целей Кимберлийского процесса. При этом мы также выражаем свою поддержку этому братскому африканскому государству в его усилиях по борьбе с незаконной торговлей алмазами.

Тем не менее моя делегация голосовала против, в том числе против упоминания Израйля в пункте 23 этого текста, так как мы считаем, что выбор Израйля в качестве Председателя Кимберлийского процесса отражает неправильное понимание благородной цели, указанной в самом названии данной резолюции. Никто не может игнорировать тот факт, что израильские торговцы алмазами, большинство из которых являются офицерами-резервистами израильской армии, эксплуатируют торговлю алмазами в Африке и других местах в целях финансирования сделок с оружием в подрывных целях и содействия внутренним конфликтам в определенных странах, включая финансирование и использование детей в вооруженных конфликтах. Все эти факторы способствуют разжиганию конфликтов и негативно сказываются на достижении мира и безопасности в Африке.

Именно об этом предупреждает нас название данной резолюции. В окончательном докладе Группы экспертов по Кот-д'Ивуару (см. S/2009/521) очень четко подчеркивается участие Израйля в незаконном экспорте необработанных алмазов из Кот-д'Ивуара. В пункте 253 этого доклада, по сути, освещается тот факт, что Группа экспертов твердо убеждена, что власти Израйля могут предоставить «крайне важную информацию, имеющую отношение к проводимым Группой расследованиям относительно торговли необработанными ивуарийскими

алмазами». Группа экспертов просила, среди прочего, чтобы Израиль провел полное расследование возможного участия некоторых своих граждан и их партнеров по незаконной торговле ивуарийскими алмазами.

В пункте 327 этого доклада Группа выражает мнение, согласно которому:

«стоит отметить, что семья г-на Фрэнда, в частности его отец, Шимон Фрэнд, имеет также дело, связанное с необработанными алмазами и базирующееся в Рамат-Гане, Израиль. Компания Х, в которой работает Юрий Фрэнд (сын), регулярно экспортирует алмазы из Либереи г-ну Шимону Фрэнду (отцу)».

Мы удивлены, что Генеральная Ассамблея принимает резолюцию, которая противоречит докладу другого важного органа Организации Объединенных Наций — Группы экспертов по Кот-д'Ивуару, которая занимается там борьбой с незаконной торговлей необработанными алмазами.

Как известно всем делегатам, в названии резолюции содержится ссылка на разрыв смычки незаконной торговли необработанными алмазами с вооруженными конфликтами. Именно об этом аспекте мировой торговли алмазов знают самые нейтральные наблюдатели. Это также было весьма четко доведено до сведения международного сообщества в кинофильме «Кровавый алмаз» — объективном отражении того, что абсолютно точно соответствует нашей позиции, которую разделяют многие страны. Подтвержденная на международном уровне причастность Израиля к незаконной торговле алмазами и оружием способствует международному терроризму и защищает банды торговцев наркотиками и сепаратистские движения в Африке.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я напоминаю представителю Сирии о том, что его выступление по разъяснению позиции превысило 10-минутный лимит.

Г-жа Медина Карраско (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Прежде всего делегация Венесуэлы хотела бы поздравить и поблагодарить Намибию за ее руководство Кимберлийским процессом во время ее председательства. Мы также хотели бы поздравить Демократическую Республику Конго с ее избранием заместителем Председателем этого механизма.

Наша делегация попросила слова, хотя мы и не собирались выступать с разъяснением своей позиции, поскольку, как соавтор резолюции 64/109, мы искренне озабочены политизацией этого механизма, который, как представляется, должен быть добровольным механизмом сотрудничества группы стран, включая нашу страну, в целях смягчения любых факторов, которые способствуют разжиганию конфликтов в Африке. Однако сегодня утром мы увидели, как определенные делегации — не все, а лишь некоторые — выступали, заявляя, что они являются гарантами этого механизма, выступая с обвинениями в адрес других стран. Мы считаем, что это абсолютно недопустимо. Именно поэтому мы воздержались при голосовании по пункту 23.

Еще одним фактором, который заставил нас изменить нашу позицию, является именно то, о чем говорил ранее представитель Сирии и что, на наш взгляд, имеет огромное значение. Очевидно, что в рамках механизма необходимо провести встречу, с тем чтобы установить, не возникает ли конфликта интересов между председательством страны, в отношении которой возникают вопросы, и законными целями этого механизма. Я незамедлительно передам эту информацию моему правительству.

Мы знаем, что основные производители алмазов, контролирующие самые большие транснациональные операции, также несут серьезную ответственность за это. К сожалению, мы опасаемся, что Кимберлийский процесс, если он не будет пересмотрен, потеряет свою силу и легитимность, которые основаны на одобрении этих ответственных стран, составляющих подавляющее большинство его участников.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Зимбабве, который попросил разрешения выступить в порядке осуществления права на ответ.

Г-н Чидьяусику (Зимбабве) (*говорит по-английски*): Мы с большим удовлетворением отмечаем тот факт, что мы смогли принять резолюцию 64/109 на основе консенсуса, и мы весьма благодарны Намибии за ее председательство. Она проделала прекрасную работу, результатом которой стало принятие резолюции.

Сегодня утром мы стали свидетелями представления, разыгрываемого целым рядом стран, ко-

торые считают себя гарантами Кимберлийского процесса и упоминают Зимбабве, когда говорят о несоблюдении. Мы считаем, что, если они говорят о несоблюдении, то нам нужно посмотреть на это с точки зрения глобальной перспективы. Скорее всего, Зимбабве является жертвой. Наши алмазы нелегально вывозят, присваивают им фальшивые сертификаты и продают на рынках в Израиле, Канаде, Антверпене, Соединенных Штатах и в других местах. Таким образом, если мы и говорим о соблюдении, то давайте говорить о соблюдении в глобальном масштабе. Не следует показывать пальцем только на Зимбабве. Мы жертвы.

Мы привержены Кимберлийскому процессу, и мы знаем, что можем сохранить свои ресурсы, если будем соблюдать правила в рамках Процесса. Мы были в Свакопмунде. Мы согласились с планом в рамках Кимберлийского процесса. Страны, которые пытаются поставить вопрос о Зимбабве в Генеральной Ассамблее, стараются привести технические моменты в резолюцию Генеральной Ассамблеи. Коммюнике, которое мы согласовали в Свакопмунде, является документально подтвержденным, и непонятно, почему некоторые хотят повторить в резолюции то, что уже изложено в коммюнике. Это не придает никакого дополнительного веса документу.

Таким образом, я хотел бы напомнить тем, кто показывает пальцем на Зимбабве, о том, что, если бы не было покупателей незаконных алмазов в мире — в Соединенных Штатах, в Канаде и в Израиле, — то не было бы торговли этими алмазами. Если речь идет о соблюдении, давайте взглянем на соблюдение в целом, а не будем просто искать в политических целях козла отпущения.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 12 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В связи с тем, что уже поздний вечер, Ассамблея рассмотрит подпункт (b) пункта 70 повестки дня «Помощь палестинскому народу» и пункт 115 повестки дня «Глобальная контртеррористическая стратегия Организации Объединенных Наций», первоначально запланированные на сегодняшнее заседание, утром в среду, 16 декабря.

Председатель занимает свое место.

Программа работы

Председатель (*говорит по-арабски*): Я хотел бы обратить внимание делегатов на два вопроса. Во-первых, следует рассмотреть вопрос о продлении работы Пятого комитета. Делегаты помнят, что на своем 2-м пленарном заседании 18 сентября 2009 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Генерального комитета о том, чтобы Пятый комитет завершил свою работу в пятницу, 11 декабря 2009 года. Однако я был проинформирован Председателем Пятого комитета о том, что Комитет не сможет закончить свою работу сегодня, т.е. в пятницу, 11 декабря.

Могу ли я поэтому считать, что Ассамблея согласна продлить срок работы Пятого комитета до пятницы, 18 декабря?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-арабски*): Второй вопрос касается даты объявления перерыва в текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что на своем 2-м пленарном заседании Ассамблея постановила объявить перерыв в шестьдесят четвертой сессии во вторник, 15 декабря 2009 года. Однако ввиду того, что в ходе этой части сессии еще предстоит проделать определенную работу, я хотел бы предложить Ассамблее перенести дату объявления перерыва в текущей сессии на вторник, 22 декабря.

Если нет возражений, могу ли я считать, что Ассамблея согласна с этим предложением?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.